山东省路桥集团有限公司 HWA202309FW02 结构物竣工测量服务谈判会议纪要

SHANDONG LUQIAO GROUP CO., LTD HWA202309FW02Minutes of negotiation meeting on Service for Structural Completion Survey

1.谈判主题：

山东省路桥集团有限公司 HWA202309FW02 结构物竣工测量服务。

1.Subject: SHANDONG LUQIAO GROUP CO. LTD. HWA202309FW02 Test And Inspection Service Contract for Ballast.

2.谈判时间：2023 年 09 月 03 日 9: 00 (塞尔维亚时间）

2.Time：September 3, 2023 9:00 (Serbian time)

3.谈判地点：苏博蒂察市比科沃 33 号

3. Location: Bikovo 33, Subotica

4.谈判双方：

山东省路桥集团有限公司（以下称“采购人”）

GEOPOINT INŽENJERING DOO（以下称“竞选人”）

4. Both parties to the negotiation:

SHANDONG LUQIAO GROUP CO., LTD (hereinafter referred to as "Purchaser") and GEOPOINT INŽENJERING DOO (hereinafter referred to as "Offerer")

5.谈判内容：

5. Negotiation content：

5.1 谈判小组对竞选人提供的资质、营业执照等文件进行审查。

5.1The negotiation team reviewed the documents such as qualification and business license provided by Offerer.

5.2 谈判小组对山东省路桥集团有限公司 HWA202309FW02 结构物竣工测量服务概况和环境进行介绍 ,同时谈判小组与竞选人对测量人员和设备投入情况进行谈判。

5.2 The negotiating team introduced the circumstance of the Service for Structural Completion Survey. At the same time, the negotiating team negotiates with the candidates on the input of surveyors and equipment.

5.3 技术谈判达成协议后，谈判小组与竞选人就总价、工期、质量要求和付

款方式等商务条款进行谈判。在规定时间内，竞选人向谈判小组提交了第一次报价，不含税 32,610.00 欧元(见附件 1)。

经过谈判，谈判小组及竞选人确定了单价，竞选人进行了二次报价，最终双方一致同意，最终定价为不含税 31,100.00 欧元（见表 1）。

5.3 After reaching an agreement through technical negotiations, the negotiating team negotiated with Offerer on commercial terms such as total price, construction period, quality requirements, and payment methods. The Offerer submitted their first offer to the negotiating team within the allotted time, excluding taxes of 32,610.00 EUR (Annex 1).

After negotiation, the negotiating team and the candidate determined the unit price, and the Offerer made a second quotation, which was finally agreed by both parties. Final price: 31,100.00 EUR without VAT (see attached table for details).

最终定价 / Final price：

结构物竣工测量服务报价汇总表

Offer for Service for Structural Completion Survey

细目编号 NO.	细目名称 DESCRIPTION OF WORKS	单位 UNIT	数量 Quantity	不含税单价 Unit Price without VAT(EUR)	合价 Price (EUR)
1	桥梁（≥50 米） Bridge(≥50 meters)	件 piece	7	1,300.00	9,100.00
2	桥梁（ < 50 米） Bridge(< 50 meters)	件 piece	1	800.00	800.00
3	地下通道(≥50 米)Underpass(≥ 50 meters)	件 piece	9	1,300.00	11,700.00
4	动物通道（ < 50 米） Animal overpass(< 50 meters)	件 piece	2	800.00	1,600.00
5	车站站台墙，电力井（≥50 米） platform walls, power wells(≥ 50 meters)	件 piece	3	1,300.00	3,900.00
6	人行地道（ < 50 米） passenger passages(< 50 meters)	件 piece	4	800.00	3,200.00
7	军用坡道（ < 50 米）military ramp(< 50 meters)	件 piece	1	800.00	800.00
合计/Summary (EUR)					**31,100.00**

注：a、币种:欧元；

a. Currency: EUR;

b.增值税应根据塞尔维亚增值税法计算；增值税税率为： 20 %。

b.VAT shall be calculated according to the Serbian VAT law, the VAT rate is: 20 %.

c.工作内容：完成结构物的竣工测量；按照测量结果并完成测量资料和报告；提交最终结果资料并负责审核期间的修改。

c. Work Scope: Complete the as-built survey of the constructions;.According to the measurement results and complete the measurement data and report;Submit final result data and be responsible for revisions during review.

6.付款方式

6. Payment method:

6.1 竞选人在规定时间内完成所有构筑物的竣工检验，并提交验收文件。竞选人提交付款申请和发票，采购人将在 15 天内完成付款。

6.1 Offerer completes the completion survey of all structures within the specified time and submits the documents for acceptance. Offerer submits the payment application and invoice, and Purchaser will complete the payment within 15 days.

7.适用结构物竣工测量服务的标准规范包括：塞尔维亚相关法律法规、行业规定、施工图纸。

7. Standard specifications applicable to Service for Structural Completion Survey include: relevant Serbian laws and regulations, industry regulations, and construction drawings.

8.作业期限：

8. Works schedule:

8.1 收到采购人通知后，竞选人必须在规定的时间内进场进行测量工作，并按时提交测量成果。

8.1 After receiving the notification from Purchaser, Offerer must enter the site for measurement work within the specified time and submit the measurement results on time.

Negotiation team：

Offerer：

附件 1/Annex 1

结构物竣工测量服务第一次报价

First Offer for Service for Structural Completion Survey

细目编号 NO.	细目名称 DESCRIPTION OF WORKS	单位 UNIT	数量 Quantity	不含税单价 Unit Price without VAT(EUR)	合价 Price (EUR)
1	桥梁（≥50 米） Bridge(≥50 meters)	件 piece	7	1,350.00	9,450.00
2	桥梁（ < 50 米） Bridge(< 50 meters)	件 piece	1	870.00	870.00
3	地下通道(≥50 米)Underpass(≥ 50 meters)	件 piece	9	1,350.00	12,150.00
4	动物通道（ < 50 米） Animal overpass(< 50 meters)	件 piece	2	870.00	1,740.00
5	车站站台墙，电力井（≥50 米） platform walls, power wells(≥ 50 meters)	件 piece	3	1,350.00	4,050.00
6	人行地道（ < 50 米） passenger passages(< 50 meters)	件 piece	4	870.00	3,480.00
7	军用坡道（ < 50 米）military ramp(< 50 meters)	件 piece	1	870.00	870.00
合计/Summary (EUR)					32,610.00

Offerer (signature and seal)：

结构物竣工测量服务第二次报价

Second Offer for Service for Structural Completion Survey

细目编号 NO.	细目名称 DESCRIPTION OF WORKS	单位 UNIT	数量 Quantity	不含税单价 Unit Price without VAT(EUR)	合价 Price (EUR)
1	桥梁（≥50 米） Bridge(≥50 meters)	件 piece	7	1,300.00	9,100.00
2	桥梁（ < 50 米） Bridge(< 50 meters)	件 piece	1	800.00	800.00
3	地下通道（≥50 米）Underpass(≥ 50 meters)	件 piece	9	1,300.00	11,700.00
4	动物通道（ < 50 米） Animal overpass(< 50 meters)	件 piece	2	800.00	1,600.00
5	车站站台墙，电力井（≥50 米） platform walls, power wells(≥ 50 meters)	件 piece	3	1,300.00	3,900.00
6	人行地道（ < 50 米） passenger passages(< 50 meters)	件 piece	4	800.00	3,200.00
7	军用坡道（ < 50 米）military ramp(< 50 meters)	件 piece	1	800.00	800.00
合计/Summary (EUR)					**31,100.00**

Offerer (signature and seal)：